

## Extending Your Temporary Restraining Order (TRO) in Family Court 가정 법원에서 임시 접근금지명령(TRO)을 연장하는 방법

---

### Order to Show Cause Hearing 근거제시명령 심리

A temporary restraining order (TRO) is valid for 180 days from the time the TRO is granted and filed, unless otherwise ordered by the court. For the TRO to be extended, an Order to Show Cause (OSC) hearing is required. The date and time of your OSC hearing is stated on your TRO. The initial OSC hearing will be set within 15 days of when you file your petition.

임시 접근금지명령(TRO)은 법원에서 달리 명령하지 않은 한 TRO 승인 및 제출 시점 부터 180 일간 유효합니다. TRO 기간을 연장하기 위해서는 근거제시명령(OSC) 심리가 요구됩니다. OSC 심리 일시는 TRO 승인 서류에 명시되어 있습니다. 최초 OSC 심리는 TRO 청원서 제출일에서 15 일 이내로 정해집니다.

During the OSC hearing, the judge decides whether to extend the orders in the TRO. The judge may issue a protective order for a time period that the judge deems reasonable and necessary under the circumstances. The judge may also decide who has temporary legal and physical custody of the parties' minor children, and issue temporary visitation orders as to children, which may include supervised visitation. In addition, the judge may order that either or both parties participate in domestic violence intervention or a substance abuse program.

OSC 심리 기간 중 판사는 TRO 의 각 명령에 대한 연장 여부를 결정합니다. 판사는 상황에 근거하여 합리적이고 필수적이라고 판단되는 기간의 보호명령을 발부합니다. 판사는 또한 양측의 미성년자 자녀에 대한 법적, 물리적 임시 양육권에 대한 판결 및 감독 하의 방문을 포함한 자녀 임시 방문명령을 발부할 수 있습니다. 이와 더불어, 판사는 양측 모두 또는 한쪽에 가정 폭력 중재 프로그램 또는 물질 남용 방지 프로그램에 참여하도록 명령할 수 있습니다.

Both parties are ordered to be present, and either party may choose to be represented by an attorney. If you do not appear, your petition may be dismissed by the court and if the respondent does not appear after being served, the respondent may be defaulted.

본 심리에는 양측이 모두 출두의 의무가 있으며, 각 당사자는 변호사를 선임할 수 있습니다. 청원자가 심리에 불출석한 경우, 청원은 법원에서 기각될 수 있으며, 피항소인이 소장을 송달 받은 후 불출석하는 경우, 피항소인은 패소할 수 있습니다.

### Presenting Your Evidence 증거 제출

At the OSC hearing, the respondent will have an opportunity to respond to the matters stated in your petition. Each party should be prepared to present their evidence about the alleged domestic abuse. Each party may:

OSC 심리 동안 피항소인에게는 청원서에 기재된 사안에 대응할 기회가 주어집니다. 양측 당사자는 청원서 상 가정폭력 사건 대한 증거 제출에 대비해야 합니다. 각 당사자는:

- Bring witnesses.  
증인을 대동할 수 있습니다.
- Bring evidence such as personal records, emails, text messages, medical and police reports (paper copies for the court and the other party).  
개인 기록, 이메일, 문자 메시지, 진단서 및 경찰 보고서 등의 증거를 법원 및 상대측에 제출할 수 있도록 서면 사본으로 준비하십시오.

As the Petitioner, you should report any TRO violations that occurred after the respondent was served.

TRO 요청서가 피항소인에게 송달된 후 피항소인의 명령 위반 행위가 발생하는 경우, 청원자는 모든 위반 내용을 보고해야 합니다.

If the respondent has an attorney, but you don't have one, you may ask the judge to continue the court date so that you can hire an attorney. The judge may or may not grant your request. If the judge denies your request, the hearing will proceed, and you will be required to present your evidence of domestic abuse.

피항소인이 변호사를 선임했으나 청원자는 변호사를 선임하지 않은 경우, 청원자는 변호사를 선임할 수 있도록 판사에게 법원 출두일 연장을 요청할 수 있습니다. 판사는 청원자의 요청을 승인 또는 기각할 수 있습니다. 판사가 청원자의 요청을 기각하는 경우, 심리는 예정대로 진행되고 청원자는 가정폭력의 증거를 직접 제출해야 합니다.

If the protective order is granted, and if the respondent has not already done so, the judge will order the respondent to turn his/her firearms over to the police department.

보호명령이 승인되고 피항소인이 소유한 총기가 경찰에 회수되지 않은 경우, 판사는 피항소인의 총기 반납을 명령할 수 있습니다.

## After the Decision

### 판결 후

After appearing before the judge, regardless whether the TRO is extended or dissolved, both parties will be required to remain in the court designated waiting areas until they are served with a certified copy of the new court order. The parties will leave the courtroom separately as directed by the court staff.

TRO의 연장 또는 해제 여부와 관계 없이, 판사 앞에 출두한 후 양측 당사자는 새로 발부된 법정 명령의 인증된 사본을 수령할 때까지 법원 내 지정 대기실에서 대기해야 합니다. 양측 당사자는 법원 담당자의 안내에 따라 법정에서 각자 퇴장합니다.

*Keep a copy of your TRO or order for protection with you at all times and report violations to the police immediately by calling 911.*

청원자는 TRO 사본을 항상 소지해야 하며, 피항소인의 명령 위반 발생 시 즉시 911로 전화하여 경찰에 신고하십시오.

Remember, a TRO or order for protection does not necessarily make you safe. Please take [proper precautions](#).

TRO 또는 보호명령이 발부된다 하더라도 피해자의 안전이 보장되지는 않는다는 사실을 기억하십시오. 따라서 [적절한 사전 주의](#)를 기울이는 것이 중요합니다.